



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
27 September 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать третья сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Австрия*, Андорра*, Бельгия, Болгария*, Босния и Герцеговина*,
Бразилия*, Венгрия*, Гаити*, Германия, Греция*, Грузия, Дания*,
Доминиканская Республика*, Исландия*, Испания*, Италия*, Камерун*,
Кипр*, Латвия, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мали*, Марокко, Монако*,
Нидерланды, Панама, Перу*, Польша*, Португалия, Румыния*,
Свазиленд*, Сербия*, Словакия*, Словения, Таиланд*, Украина*,
Уругвай*, Фиджи*, Филиппины, Финляндия*, Франция, Хорватия*,
Черногория*, Швейцария, Эстония*: проект резолюции

33/... Права человека на безопасную питьевую воду и санитарии

Совет по правам человека,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая все предыдущие соответствующие резолюции Совета по правам человека, и среди прочего резолюции 7/22 от 28 марта 2008 года, 12/8 от 1 октября 2009 года, 15/9 от 30 сентября 2010 года, 16/2 от 24 марта 2011 года, 18/1 от 28 сентября 2011 года, 21/2 от 27 сентября 2012 года, 24/18 от 27 сентября 2013 года и 27/7 от 2 октября 2014 года,

ссылаясь на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея признала, что право человека на безопасную и чистую питьевую воду и санитарии имеет существенное значение для полноценного пользования правом на жизнь и всеми другими правами человека,

ссылаясь также на резолюцию 70/169 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2015 года, в которой Ассамблея признала права на безопасную питьевую воду и санитарии в качестве прав человека, которые имеют существенное зна-

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

GE.16-16609 (R) 280916 280916



* 1 6 1 6 6 0 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



чение для полноценного пользования правом на жизнь и всеми другими правами человека, и ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к полной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитария,

ссылаясь далее на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, где подтверждается, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, включая право на развитие,

приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, в том числе цели 6, касающейся обеспечения наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех, которая включает важные задачи, касающиеся прав человека на безопасную питьевую воду и санитария, а также гигиену, и признает необходимость комплексного подхода к достижению цели 6, которая отражает взаимосвязи между достижением доступа к безопасной питьевой воде, санитарии и гигиене, а также направлена на повышение качества и безопасности воды, с тем чтобы сократить число людей, страдающих от нехватки воды, и обеспечить внимание к нуждам женщин и девочек,

подтверждая, что внимание к реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитария, а также других связанных с этим прав человека будет продвигать усилия государств-членов по достижению нескольких других целей в области устойчивого развития, в том числе в отношении достаточного жилища, образования, здравоохранения и гендерного равенства,

отмечая соответствующие обязательства и инициативы, поощряющие права человека на безопасную питьевую воду и санитария, принятые на совещании 2014 года на высоком уровне «Санитария и водные ресурсы для всех» и в Нгорской декларации по санитарии и гигиене, принятой на четвертой Конференции стран Африки по вопросам санитарии и гигиены в 2015 году, Даккскую декларацию, принятую на шестой Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2016 году, Лимскую декларацию, принятую на четвертой Конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна по проблемам санитарии в 2016 году, и Дар-эс-Саламскую «Дорожную карту» по реализации Нгорских обязательств по надежному водоснабжению и санитарии в Африке, принятую на шестой Африканской неделе водоснабжения в 2016 году,

будучи глубоко озабочен в связи с тем, что в мировом масштабе цель 7 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, по компоненту санитарии не достигнута почти для 700 млн. человек и что более 2,4 млрд. человек все еще не имеют доступа к санитарным удобствам улучшенного качества, и из их числа более 946 млн. человек по-прежнему практикуют открытую дефекацию, что является одним из вопиющих проявлений бедности и крайней нищеты,

¹ Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

будучи также глубоко озабочен в связи с тем, что отсутствие доступа к воде и санитарии и гигиене лежит в основе серьезных людских издержек, таких как плохое состояние здоровья и высокие показатели смертности и крупные экономические потери, и подтверждая, что посильность, доступность и наличие как правозащитные критерии требуют, чтобы использование инфраструктуры и услуг в области воды, санитарии и гигиены было доступно по цене, посильной для всех людей,

будучи глубоко озабочен далее в связи с тем, что женщины и девочки зачастую сталкиваются с особенными препятствиями в их доступе к воде и санитарии, которые усугубляются при гуманитарных кризисах, и в связи с тем, что во многих районах мира на них лежит основное бремя обязанностей по водоснабжению своих домашних хозяйств, что ограничивает их время, которое они могут посвятить другим занятиям, таким как образование и досуг применительно к девочкам или зарабатывание средств к существованию применительно к женщинам,

будучи глубоко озабочен в связи с тем, что отсутствие доступа к надлежащим услугам в области водоснабжения и санитарии, в том числе для удовлетворения гигиенических нужд в период менструальных циклов, особенно в школах, способствует усилению широко распространенной стигматизации, связанной с менструальным циклом, что негативно сказывается на гендерном равенстве и пользовании женщинами и девочками правами человека, включая право на образование и право на здоровье,

будучи также глубоко озабочен в связи с тем, что женщины и девочки особенно часто подвержены риску и подвергаются нападениям, сексуальному и гендерному насилию, домогательствам и другим угрозам их безопасности, когда они занимаются водоснабжением своих домашних хозяйств и когда они пользуются санитарными удобствами вне своих домов или практикуют открытую дефекацию,

вновь подтверждая обязанность государств обеспечивать уважение, поощрение и защиту всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и к которым следует относиться глобально, на справедливой и равной основе, не делая никаких различий и с одинаковым вниманием,

напоминая понимание Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги о том, что права на безопасную питьевую воду и санитарную тесно связаны, но имеют свои особенности, требующие их отдельной трактовки при решении конкретных проблем, возникающих в процессе их реализации, что санитария очень уж часто упускается из виду, если не рассматривается в качестве отдельного права, и что оба права являются компонентами права на достаточный жизненный уровень,

напоминая также, что права человека на безопасную питьевую воду и санитарную вытекают из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связаны с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство,

вновь подтверждая важность ликвидации дискриминации и элементов неравенства в пользовании правами человека на безопасную питьевую воду и санитарную по признакам расы, пола, возраста, инвалидности, этнической принадлежности, культуры, религии и национального или социального происхождения или по любым другим признакам, а также с целью ликвидации дискри-

минации и элементов неравенства на основе таких факторов, как различия между сельскими и городскими районами, неудовлетворительные жилищные условия, уровни доходов или другие соответствующие соображения,

подтверждая важность национальных программ и политики для обеспечения постепенной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарии,

подтверждая также важность регионального и международного технического сотрудничества, где уместно, в качестве средства поощрения постепенной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарии без всякого ущерба для вопросов международного водного права, включая международное право водотоков,

признавая важную роль гражданского общества на местном, национальном, региональном и международном уровнях в содействии достижению целей и принципов Организации Объединенных Наций, основных свобод и прав человека, включая права человека на безопасную питьевую воду и санитарии,

ссылаясь на резолюции Совета по правам человека 5/1 – об институциональном строительстве Совета и 5/2 – о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий должен исполнять свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *приветствует* признание Генеральной Ассамблеей прав человека на безопасную питьевую воду и санитарии в качестве компонентов права на достаточный жизненный уровень, имеющих существенное значение для полноценного пользования правом на жизнь и всеми правами человека;

2. *также приветствует* признание Генеральной Ассамблеей, что право человека на безопасную питьевую воду наделяет каждого без дискриминации правом иметь доступ к достаточным объемам безопасной, приемлемой и физически и экономически доступной воды для личных и бытовых нужд, а право человека на санитарии наделяет каждого без дискриминации правом иметь физический доступ к недорогим, безопасным, гигиеничным, надежным и приемлемым с социальной и культурной точек зрения санитарным услугам во всех сферах жизни, предусматривающим возможность пользоваться ими отдельно от других лиц и обеспечивающим уважение достоинства, подтверждая при этом, что оба права являются компонентами права на достаточный жизненный уровень;

3. *подтверждает*, что права человека на безопасную питьевую воду и санитарии тесно связаны, но имеют особенности, которые оправдывают их отдельную трактовку, с тем чтобы преодолевать специфические проблемы в их осуществлении, признавая при этом актуальность всех предыдущих резолюций Совета по правам человека по данной теме и важность работы предыдущего и нынешнего Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

4. *с признательностью принимает к сведению* ежегодный доклад Специального докладчика о доступе к воде и санитарным услугам², представленный Совету по правам человека на его тридцатой сессии, и ежегодный до-

² A/HRC/30/39.

клад о гендерном равенстве в реализации прав человека на воду и санитарные услуги³, представленный Совету на его тридцать третьей сессии;

5. *также с признательностью принимает к сведению* ежегодный доклад предыдущего мандатария о праве на участие в контексте реализации права на безопасную питьевую воду и санитарию⁴, представленный Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии, и ежегодный доклад нынешнего Специального докладчика о правозащитной базе в области водоснабжения, санитарии и гигиены и соответствующих правозащитных стандартах и принципах, используемых для оценки разных уровней и видов услуг, представленный Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии⁵;

6. *вновь подтверждает*, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного осуществления всех прав человека и должны как в национальном плане, так и посредством международного содействия и сотрудничества, особенно экономического и технического, предпринимать шаги по мобилизации максимального объема имеющихся у них ресурсов для постепенного достижения полной реализации прав на безопасную питьевую воду и санитарию за счет использования всех надлежащих средств, и в том числе, в особенности, за счет принятия законодательных мер в порядке осуществления своих обязательств в области прав человека;

7. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технического содействия со стороны государств, специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, международных партнеров и партнеров по развитию, а также учреждений-доноров в частности в своевременном достижении соответствующих целей в области устойчивого развития и настоятельно призывает партнеров по развитию принять правозащитный подход при разработке, осуществлении и мониторинге программ развития в порядке поддержки национальных инициатив и планов действий, имеющих отношение к правам на безопасную питьевую воду и санитарию;

8. *подчеркивает* важность эффективного средства правовой защиты в случае нарушений экономических, социальных и культурных прав, включая права человека на безопасную питьевую воду и санитарию, и в этом отношении судебных, квазисудебных и других надлежащих средств правовой защиты, включая процедуры, возбуждаемые индивидами или, соответственно, группами индивидов либо от их имени, и адекватных процедур с целью не допустить ущемлений таких прав, с тем чтобы обеспечить правосудие для всех в связи с нарушениями в контексте реализации прав на воду и санитарию в качестве компонентов права на достаточный жизненный уровень, в том числе путем принятия необходимых мер с целью обеспечить, чтобы женщины и девочки, и лица, подверженные риску, имели равный доступ к эффективным средствам правовой защиты;

9. *с озабоченностью отмечает*, что, несмотря на все усилия, все еще существуют элементы гендерного неравенства в реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарию, и поэтому призывает государства:

а) выявлять, с целью их отмены и их реформирования, все законы, сопряженные как с прямыми, так и с косвенными дискриминационными по-

³ A/HRC/33/49.

⁴ A/69/213.

⁵ A/70/203.

следствиями в отношении равного пользования правами человека на воду и санитарную, а также в отношении гендерного насилия;

b) предпринимать действия по преодолению элементов системного неравенства и соблюдать свои обязательства эффективно добиваться предметного гендерного равенства в пользовании правами на безопасную питьевую воду и санитарную, в том числе путем реализации целевых стратегий, бюджетов и мер, учитывающих гендерный фактор, которые выходят за рамки формальных положений;

c) предотвращать и пресекать коренные причины элементов гендерного неравенства, включая влияние социальных норм, стереотипов, ролей и табу в отношении как мужчин, так и женщин, посредством среди прочего общественных кампаний, просвещения и средств массовой информации;

d) учитывать, что элементы гендерного неравенства усугубляются в сочетании с другими основаниями для дискриминации и ущемлений, и поэтому использовать в политических инициативах «интерсекциональные линзы», с тем чтобы отдавать приоритет и принимать меры при необходимости в пользу тех, кто больше всего ущемлен в пользовании своими правами на воду и санитарную, включая женщин и девочек;

e) наращивать сотрудничество между секторами водоснабжения, санитарии и гигиены и другими секторами, включая секторы образования, занятости и здравоохранения, и устранять элементы неравенства по признаку расы, пола, возраста, инвалидности, этнической принадлежности, культуры, религии и национального или социального происхождения или по любым признакам с целью постепенной ликвидации всеобъемлющим образом элементов неравенства;

f) разрабатывать подходы, программы и директивы в области воды и санитарии, которые позволяли бы содержательное участие женщин и девочек на всех этапах планирования, принятия решений, осуществления, мониторинга и оценки;

10. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, всеобъемлющие, транспарентные и инклюзивные консультации, которые были проведены с соответствующими заинтересованными субъектами из всех регионов на предмет его тематических докладов, и проведение страновых миссий;

11. *постановляет* продлить мандат нынешнего мандатария в качестве Специального докладчика по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги сроком на три года и призывает Специального докладчика содействовать полной реализации прав человека на безопасную питьевую воду и санитарную, в соответствии с мандатом, изложенным в резолюциях 7/22 и 16/2 Совета по правам человека, а также в соответствии со всеми другими соответствующими резолюциями по этому вопросу;

12. *призывает* Специального докладчика и впредь вносить вклад в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и в особенности цели 6, с особым акцентом на полную реализацию прав человека на безопасную питьевую воду и санитарную для всех;

13. *просит* Специального докладчика продолжать представлять на ежегодной основе доклады Совету по правам человека и представлять годовые доклады Генеральной Ассамблее;

14. *призывает* Специального докладчика содействовать, в том числе за счет взаимодействия с соответствующими заинтересованными субъектами, оказанию технической помощи в области осуществления прав человека на безопасную питьевую воду и санитарии;

15. *призывает* все правительства и впредь благожелательно откликаться на просьбы Специального докладчика в отношении поездок и информации, эффективно предпринимать действия по реализации рекомендаций мандатария и предоставлять информацию о принятых мерах в этом отношении;

16. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять Специальному докладчику все необходимые ресурсы и помощь для эффективного выполнения мандата;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение им этого вопроса в рамках того же пункта повестки дня и в соответствии со своей программой работы.
